بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

Bismilâhir Rahmânir Rahîmi

Au nom de Dieu, le Bienfaiteu, miséricordieux

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ

Qa çala lâhu 'alâ seyyidinnâ
Muhammadine wa sallim

www.dadykarajil.com

سَبْعٌ تَقِيْ اَبْوَابَ كُلِّ نَارٍ
تَجُوْدُ بِالذَّهَمِ وَالدِّيْنَارِ

Sab'un taqî abwâba kulli nâri
Tadjudu bid dirhâmi wad dînâri

Sept (versets) empechent l'ouverture (...) portes de tout feu (d'ici-bas et dans l'au-delà) et ils attirent de substanciels dons en pièces d'or et d'argent.

تُفِيدُ كُلَّ مَنْ لَهَا تَدَبَّرَا
بِكَنْزِ الدَّارِيْنِ حَيْثُ اعْتَبَرَا

Tufîdu kulli man lahâ tadabarâ
bikanzayid dârayri hayçu' tabarâ

A quiconque sait y réfléchir et imiter ils sont utiles en ce sens qu'ils lui apportent les trésors de ce monde et de l'autre.

تَمْنَعُ أَبْوَابَ الْجَحِيْمِ سَبْعَهْ
مِمَّنْ تَدَبَّرَ وَتُنْمِي نَفْعَهْ

Tamna'u abwâbal djahîmi sab'a'
mim man tadabbara watunmî naf'a'

Ils ferment les sept portes de l'enfer. Ils sont profitables à tout être qui sait méditer

تَقُوْدُ كُلَّ مُنْيَةٍ تُفِيدُ
لِكُلِّ مَنْ يَهْدِي وَيَسْتَفِيدُ

Taqudu kulla munyathin tufîdu
likulli man yahdî wa yastafîdu

Ils font se réaliser tout souhait utile à tout guide et à tout élève

تَطْرُدُ عَنْ قَارِئِهَا اللَّعِينَا
بِنَفْيِ هَادٍ لَمْ يَزَلْ مُعِينَا

Tathrudu 'an qâri-ihâ la'înâ
binafyi hâdin lam yazal mu'înâ

Ils chassent le maudit Satan loin de leur lecteur grâce au guide qui ne cesse d'aider les autres.

تَجُوْدُ بِالْعُلُومِ وَالْأَعْمَالِ
فَائِدَةً لِلسُّولِ وَالْكَامَالِ

Tadjudu bil 'ulumi wal a'mâli
qâ-idathan lisuli wal âmâli

Ils renforcent le rendement des facultés intellectuelles. Ils repoussent le mal loin de quiconque les récite continuellement et éloigne les illusions, les risques

تُعِينُ قَارِئًا عَلَى الْحَاجَاتِ
وَتُنْقِذُ الْأَبْنَاءَ كَالزَّوْجَاتِ

Tu'înu qâri-an 'alal hâdjâti
wa tunqizul abnâ-i kaz zawdjâti

Ils aident leur lecteur à réaliser ses désirs. Ils assurent le salut aux fils comme aux épouses.

www.daaraykamil.com

تَكْفِي الْعِدَى وَالْجُوعَ وَالْوَبَاءَا ۝ كَمَا تُلِينُ مَنْ أَبَى إِبَاءَ

Takfîl ‘idâ wal dju’a wal wabâ-a
kama tulinu man ab$a ibâ-a

Ils protègent contre les ennemis, contre la faim et contre les épidémies, de même qu’ils fléchissent les récalcitrants invétérés

تَزِيدُ عَقْلَةً وَتَرُدُّ ضَرَرَا ۝ عَمَّنْ يُلَازِمُ وَتَكْفِي الْغَرَرَا

Tazîdu ‘aqlan wa tarudu dhararâ
‘aman yulâzimu watakfil gharârâ

Ils renforcent le rendement des facultés intellectuelles. Ils repossent le mal loin de quiconque les récite continuellement et éloigne les illusions, les risques.

تُيَسِّرُ الْعَسِيرَ تُكْثِرُ الثَّوَابَ ۝ فِي كُلِّ بَابٍ وَتَفِي لِلْقَوَابِ

Tuyassirul ‘asira tukçirus çawâb
fî killi bâ-ihin wa tahdî liç çawâb

Ils facilitent l’obtention de ce qui est difficile à se procurer et ils multiplient les bonnes récompenses dans tout acte permis. Ils mettent dans la droiture et donnent raison.

تَقْوُدُ مَنْ لَازَمَهَا لِلْخَيْرِ
كَمَا تُنَجِّي مِنْ جَمِيعِ الضَّيْرِ

Taqudu man lâ zamahâ lil khayri
kamâ tunadjî min djamî’id dhayri

Ils font obtenir ce qui est bon à leur lecteur de même qu’ils sauvent de tous les malheurs

تَفْتَحُ أَبْوَابَ الْجِنَانِ تُكْرِمُ
جِنَابَ مَنْ يَقْرَأُهَا يُكْرَمُ

Taftahu abwâbal djinân tukrimu
djanâna man taqra-uhâ fa yukramu

Ils ouvrent les portes du Paradis. Ils honorent la personne qui les récite et la font respecter.

تَجُودُ بِالشِّفَاءِ مِنْ كُلِّ مَرَضْ
كَمَا لِقَارِئٍ تَجُودُ بِالْغَرَضْ

Tadjudu bich chifâ-i min kulli maradh
kamâ liqâri-in tadjudu bil gharadh

Ils apportent un remède à toute maladie de même qu’ils apportent la satisfaction des désirs de leur lecteur.

www.daaraykamil.com

تَدْفَعُ كَيْدَ الْكَائِدِيْنَ تُنْمِي
فَارِعَهَا خَيْرَ جَزَا وَغُنْمِ

Tadfahu kaydal kâ-idîna tunmî
qâri-ahâ khayra djazan wa ghunmi

Ils déjouent les plans machiavéliques des trompeurs. Ils rapportent à leur lecteur la meilleure récompense et le meilleur gain.

تُكْثِرُ خَيْرَاتِ الدِّيُوْرِ تُزْكِي
مَنْ رَامَ أَنْ يَظْلِمَ حِزْبَ الْفَرْدِ

Tukçiru khayrâtid duyuri turdî
man râma an yazlima hizbal fardi

Ils multiplient l'abondance des pays. Ils exterminent ceux qui tentent d'opprimer le parti de l'Unique.

تَقُوْدُ مَنْ يَقْرَأُهَا لِلْمُنْيَهْ
وَلِلْعُلَى تُخْرِجُهُ مِنْ مِرْيَهْ

Taqudu man yaqra-uhâ lil munyah
wa lil 'ulâ tukhridjuhu min miryah

Ils conduisent leur lecteur à réaliser son rêve. Ils le portent loin de l'orgueil vers l'idéal.

تُلْجِمُ أَفْوَاهَ ذَوِي الْإِفْسَادِ
وَتَعْصِمُ الْمَبِيْعَ مِنْ كَسَادِ

Tuldjimu afwâhu zâ wil ifsâdi
wata'çimul mabî'a min kasadi

Ils musèlent les malfaisants et empêchent la mévente pour le commerçant

تُنِيْرُ قَلْبَ كُلِّ ذِيْ صَلَاحِ
تُنِيْلُهُ الْأَجْرَ مَعَ الْفَلَاحِ

Tunîru qalba kulli zî çalâhi
tunîluhu adjra ma'as çalâhi

Ils illuminent le cœur de tout vertueux et lui attirent le salaire et le bonheur.

مَنْ يَتْلُهَا لِحَاجَةٍ تُقْضَى بِلَا
شَكٍّ وَمَنْ لَمْ يَتْلُهَا لَنْ يُقْبَلَا

Man yatluhâ lihâdjathin tuqdhî bilâ
chakin wa man lam yatluhâ lan yuqbalâ

Quiconque les récite verra son désir se réaliser sans aucun doute et quiconque ne les récite ne sera pas exaucé dans ses prières.

www.daaraykamil.com

وَمَنْ تَلَاهَا مُخْلِصًا لِوَجْهِهِ مَنْ
أَنْزَلَهَا فَازَ بِأَجْرٍ وَأَمَنْ

Wa man talahâ mukhlîçan liwadjhi man
anzalahâ fâza bi adjrin wa aman
Quiconque les récite, sincèrement pour plaire à Dieu qui les a révélés obtiendra une récompense et une sécurité.

وَمَنْ بِهَا دَخَلَ فِي أَمْرٍ فَلَا
يَكُونُ خَائِبًا وَلَا مُنْسَفِلَا

wa mam bihâ dakhala fî amrin falâ
yakunu khâ-iban walâ munsafilâ
Quiconque les récite au début de chaque entreprise, ne sera pas déçu dans son attente et n'échouera point.

وَمَنْ بِهَا رَامَ عَزِيزًا نَالَهُ
مِنْ مُنْزِلِ آيَاتِهِ لِي جَمَالَهُ

wa mam bihâ râra 'azîzannâlahu
min muth laqin abadalî djamâ lahu
Quiconque, dans son désir d'obtenir un bien précieux, les récitera, réussira grâce à l'Absolu qui m'a accordé sa beauté

www.daaraykamil.com

وَمَنْ تَلَاهَا فِي اتِّبَاعِ يُوجَرِ
عِنْدَ كَرِيمٍ مُعْطِيٍ لَمْ يَحْجُرِ

Wa man talahâ fit tibâ'in yu djari
'inda karîmin mu'tiqin lam yuh djari
Quiconque les récite en allant chez une personne généreuse et prospère, l'accès de celle-ci ne sera pas interdit.

وَمَنْ تَلَاهَا وَهْوَ وَاثِقٌ نَالَ
رِضَى مَنْ جَادَ بِالْبَقَاءِ

Wa man talahâ wah wa zut tiqâ-i
nâla ridhâ man djâda bil baqâ-i
Quiconque les récite en pieux obtiendra l'agrément de Celui qui excellent par son éternité.

صَلَّى وَسَلَّمَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَالْحَمْدُ

Çalla wa sallama 'alâ muhammadine
wa âlihî wa çahbihî wal hummadi
Bénédiction et paix sur Mahomet sur ceux qui louent Dieu continuellement de la part de celui qui a mis le Coran recopié de la table bien gardée entre les mains de (Gabriel): l'Esprit saint.

مَنْ جَعَلَ الْقُرْآنَ حِبْرَ آثَرَهُ
مِنْ لَوْحِهِ فِي يَدِ رُوحٍ نَزَلَهُ

Man dja'alal qur-âna hîna anzalâ
min lawhihî fî yadi ruhin nazalâ
Bénédiction et paix sur Mahomet sur ceux qui louent Dieu continuellement de la part de celui qui a mis le Coran recopié de la table bien gardée entre les mains de (Gabriel); l'Esprit saint.

صَلَّى وَسَلَّمَ عَلَيْهِمَا الْجَمِيلُ وَكَانَ لِي بِفَضْلِهِ جَبَّارٌ أَمِيلُ

Çalla wa sallama 'alayhimâl djamîl
wa kâna lî bi fadhlihî hayçu amîl
Que le magnifie bénisse Mahomet et Gabriel et leur accorde le salut. Qu'il soit avec moi en me comblant de grâces partout où je me tourne.

صَلَّى عَلَيْهِمَا بِآلِ الْمُصْطَفَى وَصَحْبِهِ وَكُلِّ مَنْ نَالَ اصْطَفَا

Çalla 'alayhimâ bi-âlil muçtafâ
wa çahbihî wa kulli man nâlaç tafâ
Qu'il bénisse les deux par considération pour la famille de l'Elu et par amour pour lui et pour l'amour de quiconque a été purifié.

www.daaraykamil.com

صَلَّى وَسَلَّمَ عَلَى الْجَمِيعِ
خَيْرِ شَكُورٍ رَافِعٍ سَمِيعِ

Çalla sa sallama 'alâl djamî'i
khayru chakurin râfi'in samî'i
Bénédiction et salut sur tous de la part du meilleur Reconnaissant, qui élève et qui entend.

وَأَفْضَلَ الصَّلَاةِ مَعْ خَيْرِ سَلَامْ
عَلَيْهِمَا كَمَا أَجَادَ بِالْكَلَامْ

Wa afdhalus çalâthi ma' khayri salâm
'alayhima kamâ afâda bil kalâm
Que la meilleure bénédiction et la meilleure paix soient sur eux deux comme il l'a enseigné par la parole (dans le Coran).

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ
عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Subhâna rabbika rabbil 'izathi 'amâ yaçifuna wa salâmun 'alal mursalîna wal hamdu lil lâhi rabil 'âlamîna

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ وَصَلَّى
اللّٰهُ عَلٰى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ
وَسَلَّمَ تَسْلِيْمًا

Bismilâhir rahmânir rahîmi
Wa çalla lâhu 'alâ seyyidinâ
Muhammadine xa sallama taslîman

Au nom de Dieu le Bienfaiteur Miséricordieux !
Que Dieu répande ses bénédictions sur notre Seigneur et Maître Muhammed et le salue

نَفَعَنِيْ مَنْ لَمْ يَكُنْ بِوَلَدٍ
وَلَا بِوَالِدٍ فَخَابَ خَلَدِيْ

Nafa'anî man lam yakun biwaladi
walâ biwalidin fathâba khaladî

Qu'il m'accorde sa bonté celui qui n'a pas d'enfant et qui n'a pas de père. Qu'il m'inspire de bonnes pensées

www.daaraykamil.com

عَلَى الَّذِيْ وُلِدَ خَيْرَ وَلَدٍ
وَخَيْرَ وَالِدٍ بِخَيْرِ بَلَدٍ

'alâl lazî wulida khayra waladi
wa khauyra wâlidin bikhayri baladı

Sur lui celui qui est né comme le meilleur enfant, comme le meilleur père dans la meilleure cité, sur sa famille, sur ses compagnons et sur ses ceux qui louent, soit la bénédiction du Maître du Trône, l'Immense, l'Eternel !

بِآلِهِ وَصَحْبِهِ وَالْحَمِّ
صَلَاةُ ذِي الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ الصَّمَدِ

Bi-âlihî wa çahbihî wal hummadi
çalâthu zil 'archil 'azîmis çammadi

Sur celui qui est né comme le meilleur enfant, comme le meilleur père dans la meilleure cité, sur sa famille, sur ses compagnons et sur ceux qui louent, soit la bénédiction du Maître du Trône, l'Immense, l'Eternel !